

32004R0991

L 182/18

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

19.5.2004.

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 991/2004**od 17. svibnja 2004.**

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1100/2000 o uvođenju konačnih antidampinških pristojba na uvoz silicijevog karbida podrijetlom iz Narodne Republike Kine, Ruske Federacije i Ukrajine te produljenju obveze prihvaćene Odlukom Komisije 94/202/EZ

KOMISIJA EUROPSKE UNIJE,

2. Ispitni postupak

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškoga uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽¹⁾ („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 8., članak 11. stavak 3., članak 21. i članak 22. točku (c),

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

A. POSTUPAK**1. Mjere na snazi**

- (1) Uredbom (EZ) br. 821/94 ⁽²⁾, nakon revizije nakon isteka mjera, Vijeće je uvelo konačne antidampinške pristojbe na uvoz silicijevog karbida podrijetlom iz Narodne Republike Kine, Ruske Federacije i Ukrajine. Istodobno, Komisija je Odlukom 94/202/EZ ⁽³⁾ prihvatila obvezu koju je ponudila Vlada Rusije, u vezi s V/O Stankoimport, Moskva, Rusija. Uredbom (EZ) br. 1100/2000 ⁽⁴⁾, nakon revizije nakon isteka mjera, Vijeće je uvelo konačne antidampinške pristojbe na uvoz silicijevog karbida u Zajednicu („predmetni proizvod”) podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK”), Ruske Federacije („Rusija”) i Ukrajine („Ukrajina”), a Komisija je produljila obvezu prihvaćenu Odlukom 94/202/EZ za rusko trgovačko društvo „V/O Stankoimport”.
- (2) Na uvoz predmetnog proizvoda iz Rusije utvrđuje se stopa carine u visini 23,3 % primjenjiva na neto cijenu franko-granica Zajednice, prije carine.
- (3) Na uvoz predmetnog proizvoda iz Ukrajine utvrđuje se stopa carine u visini 24 % primjenjiva na neto cijenu franko-granica Zajednice, prije carine.

⁽¹⁾ SL L 56, 6.3.1996., str. 1., Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 461/2004 (SL L 77, 13.3.2004., str. 12.).

⁽²⁾ SL L 94, 13.4.1994., str. 21., Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1786/97 (SL L 254, 17.8.1997., str. 6.).

⁽³⁾ SL L 94, 13.4.1994., str. 32.

⁽⁴⁾ SL L 125, 26.5.2000., str. 3.

- (4) Komisija je 20. ožujka 2004. putem obavijesti objavljene u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁵⁾ najavila pokretanje parcijalne privremene revizije mjera na snazi („mjere”) na temelju članka 11. stavka 3. i članka 22. točke (c) Osnovne uredbe.

- (5) Revizija je pokrenuta na inicijativu Komisije kako bi se ispitalo postoji li, kao posljedica proširenja Europske unije 1. svibnja 2004. („proširenje”) i imajući u vidu aspekt interesa Zajednice, potreba za prilagodbom mjera kako bi se izbjegao nagli i pretjerano negativan učinak na sve zainteresirane stranke, uključujući korisnike, distributere i potrošače.

3. Stranke na koje se odnosi ispitni postupak

- (6) Sve zainteresirane stranke poznate Komisiji, uključujući industriju Zajednice, udruženja proizvođača ili korisnika u Zajednici, proizvođače izvoznike u predmetnoj zemlji, uvoznike i njihova udruženja i nadležne vlasti predmetnih država, kao i zainteresirane stranke u deset novih država članica koje su 1. svibnja 2004. pristupile Europskoj uniji („EU 10”), obaviještene su o pokretanju ispitnog postupka te im je dana mogućnost da pismenim putem iznesu svoje stavove, da podnesu informacije i pruže potkrepljujuće dokaze u roku iz obavijesti o pokretanju postupka. Svim strankama koje su to zatražile i koje su dokazale da postoje posebni razlozi da ih se sasluša, dana je mogućnost da budu saslušane.

- (7) U tom pogledu, sljedeće zainteresirane stranke iznijele su svoje stavove:

(a) Udruženje proizvođača Zajednice:

— European Chemical Industry Council (CEFIC)

(b) Proizvođač izvoznik:

— Zaporozhsky Abrasivny Combinat, Zaporozhye, Ukrajina

(c) Izvoznik:

— V/O Stankoimport, Rusija

(d) Proizvođač:

— JSC Volzhsky Abrasive Works, Rusija

⁽⁵⁾ SL C 70, 20.3.2004., str. 15.

B. DOTIČNI PROIZVOD

- (8) Dotični proizvod je isti kao i u izvornom ispitnom postupku te je obuhvaćen KN oznakom 2849 20 00.
- (9) Postupak proizvodnje silicijevog karbida je takav da proizvodnja automatski uključuje razne kvalitete silicijevog karbida koji se može podijeliti u dvije glavne vrste: kristalnu i metaluršku. Kristalna vrsta koja se nadalje dijeli na crni i zeleni tip obično se koristi u proizvodnji abrazivnih alata, brusnih kolutova, vatrostalnih proizvoda visoke kvalitete, keramike, plastičnih materijala itd., dok se metalurška vrsta obično koristi u talionicama i visokim pećima kao silikonski vodič. Kao i u prethodnim ispitnim postupcima, smatra se da u svrhu ovog ispitnog postupka obje vrste čine jedan proizvod.

C. REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA

1. ZA SILICIJEV KARBID PODRIJETLOM IZ RUSIJE

1. Zahtjevi zainteresiranih stranaka

- (10) Ruski izvoznik podložan obvezi tvrdio je da je obujam uvoza na koji se primjenjuje obveza utvrđen na temelju prodaje na tržištu EU15 te da se zato obveza mora revidirati kako bi se uzelo u obzir tržište EU25. Tvrdio je da je takva revizija ključna kako bi se izbjegla diskriminacija u korist ostalih izvoznika predmetnog proizvoda u EU.

2. Komentari država članica

- (11) Države članice iznijele su svoje stavove i većina ih podupire prilagodbu mjera kako bi se uzelo u obzir proširenje.

3. Procjena

- (12) Provedena je analiza raspoloživih podataka i informacija koja je potvrdila da je obujam uvoza predmetnog proizvoda iz Rusije u EU10 bio znatan. S obzirom da je obujam uvoza podložan trenutno važećoj obvezi utvrđen na temelju uvoza u EU15, obveza ne uzima u obzir povećani obujam uvoza u EU25.

4. Zaključak

- (13) S obzirom na gore navedeno, zaključeno je da je potrebno prilagoditi mjere kako bi se uzelo u obzir proširenje i dodatni obujam uvoza na tržište EU10.
- (14) Izvorni obujam uvoza podložan obvezi za EU15 računao se i utvrđivao za svaku sljedeću godinu u drugoj polovici

tekuće godine kao udio potrošnje Zajednice na temelju godine koja je prethodila tekućoj. Istom metodom izračuna utvrđen je rast obujma uvoza koji je podložan obvezi.

- (15) Zato se smatra potrebnim da Komisija prihvati prijedlog za izmjenu obveze koja odražava stanje nakon proširenja na temelju metode navedene u uvodnoj izjavi 11.

II. ZA SILICIJEV KARBID PODRIJETLOM IZ UKRAJINE

1. Podnesci zainteresiranih stranaka u zemljama izvoznicama

- (16) Ukrajinske vlasti i ukrajinski proizvođač izvoznik tvrdili su da će njihovi tradicionalni trgovinski tokovi u EU10 biti znatno poremećeni zbog visokih antidampinških pristojbi te kao posljedica proširenja mjera na EU10.

- (17) Poblježe, oni su tvrdili da je zbog naglog visokog rasta cijene potaknutog visokim antidampinškim pristojbama proizvod postao preskup za proizvodnju metalurških briketa.

2. Komentari industrije Zajednice

- (18) Industrija Zajednice je izjavila da se neće protiviti bilo kakvim prijedlozima za prijelazne mjere koje će se primjenjivati tijekom prijelaznog razdoblja, a koje neće štetno utjecati na njezin položaj.

3. Komentari država članica

- (19) Vlasti Češke Republike, Mađarske i Slovačke Republike smatrale su da bi se posebni prijelazni režimi trebali primijeniti na uvoz predmetnog proizvoda iz Ukrajine, nakon proširenja. Tvrdili su da je predmetni proizvod vrlo važan za industrijske krajnje korisnike u EU10 budući da se u tim zemljama ne proizvodi.

- (20) Stoga su neke od tih vlasti zauzele stav prema kojem bi se trebala odgoditi antidampinška pristojba na uvoz predmetnog proizvoda podrijetlom iz Ukrajine.

4. Procjena

- (21) Na temelju raspoloživih podataka i informacija, izvršena je analiza koja je potvrdila da je obujam uvoza predmetnog proizvoda iz Ukrajine u EU10 u 2003. godini bio znatan.

- (22) S obzirom da je predmetni proizvod od velike važnosti za tradicionalne industrijske krajnje korisnike u EU10 i budući da je antidampinška pristojba relativno visoka, zaključeno je da je u interesu Zajednice postupno prilagoditi važeće mjere kako bi se izbjegao nagli i izrazito negativan učinak na sve zainteresirane stranke.

5. Zaključak

- (23) Svi ti razni aspekti i interesi uzeti su u obzir i razmotreni kao cjelina. Iz toga proizlazi da bi interesi uvoznika i korisnika u EU10 bili znatno negativno pogođeni naglom primjenom postojećih mjera, osim ako se one privremeno ne prilagode.
- (24) Međutim, kako je potvrdio i interes industrije Zajednice, njihovi interesi ne bi bili previše negativno pogođeni ako se mjere privremeno prilagode budući da oni trenutačno ne mogu u potpunosti zadovoljiti potražnju kupaca u EU10.
- (25) U takvim okolnostima razumno je zaključiti da primjena postojećih mjera bez prilagodbe nije u interesu Zajednice te da privremena prilagodba postojećih mjera u vezi s uvozom predmetnog proizvoda u EU10 neće znatno ugroziti željenu razinu trgovinske zaštite.
- (26) S tim ciljem ispitani su razni načini kako najbolje zaštititi industriju Zajednice od štetnog dumpinga, istodobno uzimajući u obzir aspekte interesa Zajednice smanjenjem gospodarskog šoka koji uzrokuju antidampinške pristojbe tradicionalnim kupcima u EU10 tijekom razdoblja gospodarske prilagodbe nakon proširenja.
- (27) Smatralo se da se to može najbolje postići omogućujući da se tradicionalni izvozni obujam iz Ukrajine u EU10 uveze bez antidampinške pristojbe tijekom prijelaznog razdoblja. U tom kontekstu, za bilo koji izvoz u EU10 iznad tog tradicionalnog izvoznog obujma trebala bi se platiti uobičajena antidampinška pristojba, kao i za izvoz u EU15.

6. Obveza

- (28) Nakon procjene različitih mogućnosti kako najbolje omogućiti nastavak tradicionalnih tokova izvoza u

EU10, smatralo se da je najprimjereniji način prihvaćanje dobrovoljnih ponuda preuzimanja obveze od strane koja surađuje, uz sastavni dio gornjih granica obujma. Stoga, u skladu s člankom 8. stavkom 2. Osnovne uredbe, Komisija je proizvođaču izvozniku predložila obveze te je to rezultiralo time da je nakon toga jedan proizvođač izvoznik predmetnog proizvoda iz Ukrajine ponudio preuzimanje obveze.

- (29) U tom okviru potrebno je istaknuti da su u skladu s člankom 22. točkom (c) Osnovne uredbe, uzete u obzir posebne okolnosti proširenja prilikom utvrđivanja uvjeta obveze. Oni čine posebnu mjeru budući da pružaju privremeni način prilagodbe postojećih mjera za EU25.
- (30) Stoga je utvrđen uvozni obujam („gornja granica”) za proizvođača izvoznika u Ukrajini, koristeći kao osnovu njihov tradicionalni obujam izvoza u EU10 u 2001., 2002. i 2003. godini. Međutim, potrebno je istaknuti da je od tradicionalnog obujma korištenog za određivanje gornje granice oduzet neuobičajeni rast izvezenog obujma u EU10 primijećen u posljednjih nekoliko mjeseci 2003. i nekoliko prvih mjeseci 2004.
- (31) Prilikom prodaje u EU10 pod uvjetima njihovih obveza, predmetni proizvođači izvoznici bi se trebali složiti da će općenito poštovati svoju tradicionalnu strukturu prodaje pojedinim kupcima u EU10. Proizvođači izvoznici stoga bi trebali biti svjesni da se bilo koja ponuda obveze za prodaju pokrivenu obvezom može smatrati izvedivom, i stoga prihvatljivom, samo ako oni općenito zadrže takvu tradicionalnu strukturu trgovine sa svojim kupcima u EU10.
- (32) Proizvođači izvoznici bi također trebali biti svjesni da, pod uvjetima obveza, ako se utvrdi da se struktura prodaje znatno promijenila ili da je na bilo koji način postalo teško ili nemoguće pratiti obveze, Komisija ima pravo povući prihvaćanje preuzimanja obveze od strane trgovačkog društva što će umjesto toga imati za posljedicu uvođenje konačnih antidampinških pristojbi na razini određenoj u Uredbi (EZ) br. 1100/2000 ili može prilagoditi razinu gornje granice, ili pak može poduzeti neke popravne mjere.

- (33) U skladu s navedenim, Komisija može uredbom Komisije prihvatiti bilo koju ponudu obveze koja poštuje gore navedene uvjete.

D. IZMJENA UREDBE (EZ) br. 1100/2000

- (34) S obzirom na gore navedeno, u slučaju da Komisija prihvati obveze naknadnom uredbom Komisije, potrebno je omogućiti za uvoz u Zajednicu izvršen pod uvjetima takvih obveza izuzeće od antidampinske pristojbe uvedene Uredbom (EZ) br. 1100/2000 i to tako da se izmijeni ta Uredba.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Kad je riječ o uvozu silicijevog karbida podrijetlom iz Rusije, Komisija može prihvatiti prijedlog za izmjenu obveze kojom se povećava obujam uvoza podložan obvezi koju je Komisija prihvatila Odlukom 94/202/EZ. Bilo koje takvo povećanje računa se uporabom iste metode izračuna koja je korištena prilikom izračuna izvorne gornje granice za Zajednicu od 15 država članica. Izvorna gornja granica izračunata je i ustanovljena za svaku sljedeću godinu u drugoj polovici tekuće godine kao udio godišnje potrošnje Zajednice na temelju godine koja je prethodila tekućoj godini.

2. Komisija u skladu s time može izmijeniti obvezu.

Članak 2.

Članak 1. Uredbe (EZ) br. 1100/2000 mijenja se dodavanjem sljedećeg stavka:

„4. Uvoz proizvoda prijavljenih za puštanje u slobodan promet izuzima se od antidampinskih pristojbi uvedenih člankom 1., pod uvjetom da su ih proizvela trgovačka društva čije je obveze Komisija prihvatila i čija su imena navedena u odgovarajućoj uredbi Komisije, s mogućim izmjenama, te da su uvezeni u skladu s odredbama iste uredbe Komisije. Takav uvoz izuzima se od antidampinske pristojbe pod uvjetom da:

- (a) roba koja je prijavljena i predložena carini točno odgovara proizvodu opisanom u članku 1.;
- (b) trgovački račun koji sadrži barem one sastavne dijelove koji su navedeni u Prilogu podnesen je carinskom tijelu država članica prilikom podnošenja izjave za puštanje u slobodan promet; i
- (c) roba koja je prijavljena i predložena carini točno odgovara opisu na trgovačkom računu.”.

Članak 3.

Tekst Priloga ovoj Uredbi dodaje se Uredbi (EZ) br. 1100/2000.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. svibnja 2004.

Za Vijeće
Predsjednik
B. COWEN

PRILOG

„PRILOG

Sljedeći sastavni dijelovi koji su podložni obvezi navode se na popratnom trgovačkom računu u vezi s prodajom silicijevog karbida u Zajednici.

1. Naslov 'TRGOVAČKI RAČUN KOJI PRATI ROBU PODLOŽNU OBVEZI'.
2. Ime trgovačkog društva koje izdaje trgovački račun, a koje je spomenuto u članku 1. Uredbe Komisije (NAVESTI BROJ) kojom se prihvaća obveza.
3. Broj trgovačkog računa.
4. Datum izdavanja trgovačkog računa.
5. Dodatna TARIC šifra pod kojom će se roba na računu ocariniti na granici Zajednice.
6. Točan opis robe, uključujući:
 - šifru proizvoda (PCN) koji se koristi u svrhu ispitnog postupka i obveze (npr. PCN 1, PCN 2 itd.),
 - jasan opis robe koja odgovara predmetnom PCN-u (npr. PCN 1, PCN 2 itd.),
 - šifra proizvoda trgovačkog društva (CPC) (ako je primjenjiva),
 - KN oznaka,
 - količina (navodi se u tonama).
7. Opis uvjeta prodaje, uključujući:
 - cijenu po toni,
 - primjenjive uvjete plaćanja,
 - primjenjive uvjete isporuke,
 - ukupne popuste i rabate.
8. Ime trgovačkog društva koje djeluje kao uvoznik u Zajednicu, a kojem trgovačko društvo izravno izdaje trgovački račun za robu koja je podložna obvezi.
9. Ime službenika trgovačkog društva koji je izdao račun i sljedeća potpisana izjava:

JJa, dolje potpisani, potvrđujem da je prodaja robe obuhvaćene ovim računom za izravan izvoz u Europsku zajednicu izvršena u okviru i pod uvjetima obveze ponuđene od strane (trgovačko društvo) te prihvaćena od strane Europske komisije Uredbom (NAVESTI BROJ). Izjavljujem da su podaci na ovom računu potpuni i točni.”
